

اعلان تأجيل و إضافة ملخص عمومي بموجب دفتر الشروط رقم ١٣٧/٩٤ تاريخ ٢٠٢٥/٠٢/١٣ ، والاعلان رقم ١٣٧/٩٥ تاريخ ٢٠٢٥/٠٢/١٤  
Postponing and Clarification Announcement for Participating in Public Tender by Virtue of Tender Document No. 137/T/94 dated 13/02/2025 and announcement No. 137/T/95 dated 13/02/2025.  
عملاء بالبنك رقم ٤/٩٤/٢٠٢٢/٢ ع.ج.٤/٩٥/٢٠٢٥  
الصادرة عن رئيس هيئة التراخيص العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢ رقم ١٩/٠٨/٢٠٢٢  
Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022 رقم ١٩/٠٨/٢٠٢٢

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشرائية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشرائية
Information About the Deal			معلومات عن الصفقة

## Information About the Deal

Registration number	١٣٧/٢٠٢٥/١٠١ dated ٢٠٢٥/٣/٢٥	٢٠٢٥/٣/٢٥ تاريخ ١٣٧/٢٠٢٥/١٠١	رقم التسجيل
Title of the Deal	<p><b>In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO.</b></p> <p>Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of March/2025, and supplying a quantity of Gas Oil product during the month of March/2025, and a quantity of fuel oil grade (B) during the month April/2025 for Electricite Du Liban needs.</p>	<p>تنفيذًا لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO.</p> <p>تحميل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر آذار/٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الغاز أولي (B) خلال شهر آذار/٢٠٢٥، وكمية من الفيول أولي (B) خلال شهر نيسان/٢٠٢٥، تلبية لاحتياجات مؤسسة كهرباء لبنان.</p>	عنوان الصفقة
Clarification	<p><b>Bidders should submit prices for both gas oil product and fuel oil grade (B) product.</b></p> <p><b>Bidders who submit price only for gas oil product or only for fuel oil grade (B) product are rejected.</b></p> <p>“The total lowest price of the deal” mentioned in the Article (7): Awarding Method and Giving Award, will be the lowest Amount (f) as per the attached relevant clarifying table.</p>	<p>بناءً على كتاب مؤسسة كهرباء لبنان رقم ١٠٩٨ تاريخ ٢٠٢٥/٣/٢١، الذي يقضي بتأجيل وصول شحنة الغاز أولي موضوع المناقصة العمومية رقم ٩٥/٢٠٢٥/١٣ تاريخ ٩٥/٢٠٢٥/١٣، ليصبح ٢٢/٣/٢٠٢٥، تم تأجيل المناقصة المذكورة كما يلى:</p> <p><b>The Date of the bidding session (opening bids) is amended to become:</b></p> <p>On Thursday dated 06/03/2025, at 12:30 Beirut local time.</p>	بيان
Postponing	<p><b>The deadline for submission of offers is amended to become:</b></p> <p>On Thursday dated 06/03/2025, at 12:00 Beirut local time.</p> <p><b>The Offer Validity is amended to become:</b></p> <p>Till Friday dated 04/04/2025 included.</p> <p><b>The Validity of the Bid Bond is amended to become:</b></p> <p>02/05/2025.</p>	<p>تعديل موعد جلسة التلزيم (فتح العروض) ليصبح: يوم الخميس الواقع فيه ٦/٣/٢٠٢٥ على الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.</p> <p>تعديل الموعد النهائي لتقديم العروض ليصبح: يوم الخميس الواقع فيه ٦/٣/٢٠٢٥ على الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.</p> <p>تعديل مدة صلاحية العرض ليصبح: لغاية يوم الجمعة الواقع فيه ٤/٤/٢٠٢٥، ٢٠:٣٠ ضمناً.</p> <p>تعديل مدة صلاحية ضمان العرض ليصبح: ٢٠٢٥/٥/٠٢</p>	تأجيل

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority [ppa.gov.lb](http://ppa.gov.lb). For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: [dgo@energyandwater.gov.lb](mailto:dgo@energyandwater.gov.lb)

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية  
المركزية لدى هيئة الشراء العام [ppa.gov.lb](http://ppa.gov.lb)  
ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة  
الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني:  
[dgo@energyandwater.gov.lb](mailto:dgo@energyandwater.gov.lb)

## Minister of Energy and Water

*[Signature]*



Joseph Saddi

وزير الطاقة والبيئة

جوزيف الصدي

**Clarification for the price offer under Leg (2) as per appendix (5/1) and (5/2)  
and clauses No. 8 and 14 of the SWAP Public Tender by virtue of  
Tender Document No. 137/T/94 dated 13/02/2025, and announcement  
No. 137/T/95 dated 13/02/2025**

		1	2	3	4	5	6	7
Product	Product Quote	Platts Quote 06/03/2025	Premium / Discount \$/MT	Additional Port \$/MT	Discount \$/MT	Final Price \$/MT	Quantity MT	Amount US \$
Gasoil	Gasoil 0.1%	---.---	---.---	---.---	---.---	---.--- (1+2+3) - (4)	30,000	(5) X (6) = 7/(1)
FO Grade (B)	Fuel Oil 1%	---.---	---.---	---.---	---.---	---.--- (1+2+3) - (4)	24,000	(5) X (6) = 7/(2)
<b>Total Amount (7)</b>								<b>7/(1) + 7/(2)</b>

The Platts Quote will be the latest mean Platts quotation as published on 06/03/2025 under Platts European Marketscan for European Products (\$/MT) – Mediterranean Cargoes – FOB Med Italy for Gasoil 0.1% and Fuel Oil 1%.

The Total Amount (7) will be the sum of the amounts of (Gas oil + FO Grade (B)) = **7/(1) + 7/(2)**

The lowest bid will be the lowest Total Amount **7/(1) + 7/(2)** taking into consideration all of the above.

